



# La diaspora basque : du départ transfrontalier à l'intégration en Amérique (Pays Basque, États- Unis, Amérique latine, XIX-XXIe siècles)



Les langues officielles du cours sont l'espagnol et le français.  
Le service de traduction sera mis en place pour suivre le cours  
dans les deux langues.

**18.Jul - 19.Jul 2023**

**Cod. F07-23**

**Mod.:**

Streaming Face-to-face

**Edition**

2023

**Activity type**

Summer course

**Date**

18.Jul - 19.Jul 2023

**Location**

Cité des Arts. Baiona

**Languages**

French Spanish

**Academic Validity**  
20 hours

**Organising Committee**



## Description

Les 4 sessions réparties sur 2 demi-journées avec bilans partiels et table ronde exposeront l'actualité de l'histoire de la diaspora basque, en apportant des réponses à de multiples questions sur l'histoire sociale du Pays basque et de l'Amérique des XIXe et XXe siècle.

Les cours programmés, les bilans à l'issue de chaque demi-journée et la table ronde en fin de session permettront d'échanger sur de multiples questions tant sur les modalités du parcours de l'émigrant, du départ à l'intégration dans le pays d'accueil et le patrimoine culturel de la diaspora.

Questionnement 1 (session 1: le départ du pays basque XIXe-XXe siècle): Comment se faisait le recrutement des migrants ? quels rôles jouaient les agents d'émigration ? comment se déroulait la navigation transatlantique ?

Questionnement 2 (session 2: l'installation en Amérique XIXe-XXe siècle) : L'émigration a-t-elle eu un caractère de voyage sous la contrainte ? y a-t-il une symétrie avec la fin de l'esclavage sur le continent américain? comment les immigrants ont-ils été accueillis sur place ? comment se sont-ils intégrés ? y a-t-il une différence dans l'installation de l'émigrant politique et l'émigrant économique ? que disent les photographies de la diaspora? comment interpréter une lettre d'un ancêtre parti en Amérique ?

Questionnement 3 (session 3: cultures et interculturalité XIXe-XXIe siècle): Comment s'est faite la transition d'une langue à l'autre (basque, français, espagnol) ? y a-t-il des spécificités de la diaspora basque aux Etats-Unis par rapport à l'Amérique latine (Argentine, Uruguay, Pérou, Chili, Mexique) ? quelle place ont occupé les femmes et les mineurs non accompagnés dans le processus d'émigration ?

Questionnement 4 (session 4: réseaux, associations, générations et patrimoines XXe-XXIe siècle) : Quels rôles ont joué les associations ? Les arts populaires comme le cinéma et le sport ont-ils été des facteurs de transmission ou d'acculturation? Comment les journaux communautaires allophones se sont-ils développés? Quelle actualité a la diaspora basque ? Comment sont entretenus les liens avec les 3e et 4e génération ? Quels rôles jouent les expositions culturelles et les conférences scientifiques dans la transmission du patrimoine diasporique ?

Les intervenants apporteront des éléments de réponse à ce questionnement complexe et compléteront lors des échanges à l'issue de chaque session et à l'occasion de la table ronde finale.

# Program

## 18-07-2023

14:15 - 14:30	Presentation by the Director of the activity <b>Isabelle Tausin Castellanos</b>
14:30 - 15:15	“Les Basques en partance vers l'Amérique, témoignages et récits de voyages” <b>Esterle Maryse</b>
15:15 - 16:00	“Les Fort: una familia de agentes de emigración entre Navarra, Bayona y América” <b>Raquel Idoate Ancin</b>
16:00 - 16:15	Break
16:15 - 17:00	“Los emigrantes vascos en Uruguay y Argentina” <b>Monique Legarto</b>
17:00 - 17:45	“Etapas de la vida en la diáspora” <b>Esther Korta Gabiola</b>

## 19-07-2023

14:15 - 14:30	Presentation by the Director of the activity  Presentación de las/los ponentes <b>Oscar Alvarez Gila</b>
14:30 - 15:15	“Imágenes de la emigración vasca en Perú “ <b>Carlos Estela Vilela</b>
15:15 - 16:00	“El papel de la lengua vasca en las instituciones de la diáspora vasca en Argentina (1880-1930)” <b>Marina Hansen</b>
16:00 - 16:15	Break
16:15 - 17:00	“Las organizaciones vascas norteamericanas (1973-2023)” <b>Argitxu Camus Etchecopar</b>
17:00 - 17:45	“¿Es el Jai-Alai un deporte vasco? Representaciones visuales e identificación étnica en la diáspora americana” <b>Oscar Alvarez Gila</b>



## Directed by



### **Isabelle Tauzin Castellanos**

---

Catedrática de Estudios latinoamericanos de la Universidad de Burdeos/ Bordeaux Montaigne en Francia, desde 1999. Coordina el programa regional francés Escritura Migrantes Latinoamericanas, sobre historia de las migraciones desde Nueva Aquitania, del que participa el grupo de investigaciones País Vasco, Europa y América. Es miembro correspondiente de la Academia Peruana de la Lengua y del Institut Universitaire de France.

## Teachers



### **Oscar Alvarez Gila**

UPV/EHU, Associate Professor

---

Es profesor titular de Historia de América en el Departamento de Historia Medieval, Moderna y de América de la Facultad de Filología y Geografía e Historia (Vitoria-Gasteiz, Álava) de la Euskal Herriko Unibertsitatea / Universidad del País Vasco, en donde desarrolla como una de sus principales líneas de investigación la historia de la diáspora vasca. Ha sido profesor invitado en varias universidades extranjeras, Basque Visiting Fellow en la Universidad de Oxford, 2008-2009, William Douglass Distinguished Scholar en el Center for Basque Studies, University of Nevada-Reno, 2010-2011, Elena Diaz-Verson Amos Eminent Scholar Chair in Latin American Studies en la Columbus State University, 2013-2014 y Magnus Mörner Memorial Professorship in Latin American Studies en la Stockholms Universitet. Es miembro de la Asociación Española de Americanistas y de la Asociación para el Estudio de los Exilios y Migraciones Ibéricas Contemporáneas.



### **Argitxu Camus Etxecopar**

Licenciada en Geografía e Historia por la Universidad de Pau, es Doctora en Historia por la Universidad de Nevada (Reno, Estados Unidos) con la tesis titulada "A Comparative Historical Study of Basque Institutions in the United States" (2008). Ha sido investigadora post-doctoral en la citada Universidad, en el proyecto genealógico "California Basque Heritage Project" (2008-2010), y lectora de Lengua y Cultura Vasca en la Universidad de Paris - Sorbonne Nouvelle (2011-2013). Desde 2013 trabaja en la Oficina de Lengua Vasca en Baiona. Su tesis supone una nueva aportación a los estudios de la diáspora, de género y de la identidad. Tomando como base cinco comunidades vascas de Estados Unidos (Boise, Reno, San Francisco, Bakersfield y Nueva York), el trabajo capta la evolución en el tiempo del institucionalismo vasco étnico, el papel de estas instituciones en la construcción de una identidad vasca-americana original y el sistema de género que prevalece en ellas.



### **Carlos Estela Vilela**

---



**Marina Hansen**

Universidad del País Vasco

---



**Raquel Idoate Ancin**

---



**Esther Korta Gabiola**

Euskal Australiar Elkarte

---



**Monique Legarto**

---





# Registration fees

**FACE-TO-FACE**

**UNTIL 18-07-2023**

---

[Cross-border Summer Courses](#)

0 EUR

---

**LIVE ONLINE**

**UNTIL 18-07-2023**

---

[Cross-border Summer Courses](#)

0 EUR

---

# Place

Aquitaine